

Reorganización o pérdida lexical en alumnos de 5o. año de primaria

*Martha Julián Peña
Edith Solazar Montiel
Alva Valentina Canizal A.
Fac. de Filosofía y Letras - U.N.A.M.*

1. Presentación

Para esta ponencia tomamos una parte de los resultados de un amplio proyecto que se realiza en la Facultad de Filosofía y Letras coordinado por el Prof. Juan López Chávez¹. Contamos con los resultados obtenidos al analizar el léxico cuya obtención se da a lo largo del desarrollo y madurez lingüística del escolar y que además se organiza de manera discontinua, es decir, que existe una aparente pérdida o probablemente una reorganización. Al analizar los resultados obtenidos se han encontrado datos cualitativa y cuantitativamente muy importantes y que en un principio resultan incongruentes si se comparan entre sí.

2. Muestra

El *corpus* consta de más de 60,000 palabras y alrededor de 1,600 vocablos producto de una encuesta aplicada a 352 escolares de escuelas oficial y particular de los 6 grados de educación primaria. Por la limitante del tiempo, hemos elegido tres centros de interés que ejemplifican el comportamiento lingüístico de la población muestreada².

1. Proyecto IN-600589 **Determinación del léxico disponible y léxico fundamental. Búsqueda de estructuras y reglas de adquisición del léxico: desarrollos teóricos, descriptivos y aplicaciones en la enseñanza de la lengua.**
2. Los centros de interés que se manejan en las investigaciones lexicométricas son, del 1 al 16, los siguientes: "Partes del cuerpo", "La ropa: vestido y calzado", "La casa: el interior y sus partes", "Muebles y enseres domésticos", "Alimentos: comidas y bebidas", "Objetos colocados sobre la mesa", "La cocina y sus utensilios", "La escuela: muebles y útiles", "Electricidad y aire acondicionado", "La ciudad", "La naturaleza", "Medios de transporte", "Trabajos de campo y jardín", "Los animales", "Diversiones y deportes" y "Profesiones y oficios".

Los centros de interés seleccionados son los siguientes;
el 1 “Partes del cuerpo”,
el 12 “Medios de transporte” y
el 14 “Animales”.

Elegimos éstos porque a lo largo de las investigaciones en disponibilidad léxica han mostrado regularidad y estabilidad, además de que también son estímulos cerrados porque al tratarse de contextos conocidos por los informantes, sus alcances permiten aportaciones numerosas por parte de ellos.

3. Marco teórico

El léxico no es una lista indiscriminada de vocablos, como tradicionalmente se ha concebido, sino un sistema regulado en el que la relación entre palabras y vocablos se rige por ciertas reglas de crecimiento, de dispersión, de estabilidad y de categorización³; dichas reglas se actualizan en la mente del niño y gracias a su competencia lingüística clasifican, memorizan, comprenden y producen el léxico de la lengua que le ha servido de estímulo (López Ch. 1987:7).

Este trabajo está fundamentado en el léxico utilizado en situaciones específicas, disponibilidad léxica, compuesto en su mayoría por nombres. En la obtención de estas listas de palabras entran en juego diversos factores como son vocablo, palabra, frecuencia, familiaridad, índice de disponibilidad y vector de frecuencia⁴.

Entendemos por vocablo las palabras diferentes que corresponden a entradas independientes en los diccionarios de lengua; palabra será toda variación del vocablo y está regida por éste y, por lo tanto, subordinada y agrupada por valores morfológicos.

Para ponderar el índice de disponibilidad interviene la frecuencia y la familiaridad. Frecuencia es el número de veces que se menciona una palabra y la familiaridad se entiende como un rasgo que caracteriza el lenguaje para cada individuo y que funciona como un puente entre los planos lingüísticos y psicológicos; hablar de familiaridad es considerar la palabra “al nivel de su manipulación en la percepción de las situaciones y de los objetos” (Fraisse 1977:188).

El vector de frecuencia, elemento que nos ayuda a determinar el comportamiento lexical de una manera más precisa, es la distribución gráfica que tiene cada vocablo en relación con la posición en que fue mencionado por el informante.

3 En diferentes estudios se ha manejado este tipo de información, para ejemplo se puede ver “Riqueza léxica en la medición del dominio de la lengua materna” de Juan López Chávez.

4 Otro de los factores que se ha manejado en los estudios de disponibilidad léxica es el de **densidad**, que es el producto de dividir el número de palabras entre el número de vocablos.

Para fines de este trabajo, nos servirá para describir algunas modificaciones que sufre la distribución de los vocablos en los diferentes grados.

El desarrollo del niño durante el período que abarca la educación básica se refleja en todos los aspectos de su evolución. Piaget llama a este período “etapa intermedia de la niñez a la adolescencia”, nombre que surge como resultado de una división de edades enfocada directamente a la madurez intelectual⁵.

Todos los niños discurren por las mismas etapas de desarrollo lingüístico y la transición entre una y otra etapa identificable de dicho desarrollo es gradual. Ya Lenneberg y otros estudiosos de la adquisición del lenguaje saben que éste depende, en las primeras etapas, en gran medida de características biológicas que incluyen capacidades y tendencias innatas determinantes de nuestra habilidad para adquirir el lenguaje, y nociones relacionadas que se irían desarrollando gracias a la interacción con el medio ambiente⁶. Además, como menciona Aitchison, los niños tienen un proceso de selección y almacenamiento diferente al de los adultos y este proceso coadyuva al crecimiento de la competencia lingüística (1987:85-97).

Conviene subrayar, del escolar, que si bien su memoria del vocabulario es excelente y su desarrollo intelectual es globalmente satisfactorio, encuentra dificultades cuando atraviesan por el 3o. y por el 5o. grados porque su desarrollo integral no ha concluido, pues, como es sabido éste no culmina sino hasta la pubertad⁷. Hay autores como Engelmayer que dividen los grados escolares y los relacionan con etapas críticas, por ejemplo del 5o. y 6o. afirma que es una etapa de transición, por encontrarse en el umbral de la adolescencia (1970:32).

Por otro lado, debemos considerar también que es imposible estudiar aisladamente la competencia lingüística creciente en el niño sin tomar en cuenta su desarrollo cognoscitivo, emocional y social ya mencionados.

5 Las etapas son:

- La etapa sensoriomotora (de 0 a 18 meses de vida),
- la etapa preoperacional (18 meses a 7 años),
- la etapa operaciones concretas (de 7 a 12 años) y
- la etapa de operaciones formales (de 12 años en adelante).

6 En “Correlaciones entre verbalización y rendimiento en niños chilenos de educación básica” de Marianne Peronard Thierry y Juana María Valencia Solar.

7 La pubertad es una fase de restitución. Junto con la superación de la dispersión de la atención, la disminución de la pulsionalidad motriz, la consolidación de la conciencia de valores con respeto al deber y a la responsabilidad y el surgimiento de la nueva motivación, orientada hacia la consumación, la realización de la obra, se produce un fuerte estímulo, a veces violento de la conciencia de rendimiento (Engelmayer 1970 :99).

4. Análisis de resultados

Al revisar la producción léxica en los tres centros de interés que trabajamos, observamos que existe un crecimiento gradual hasta el 3er. grado, donde parece existir una pérdida de vocablos que creemos se debe al reordenamiento de algunas estructuras lexicales que tiene el escolar en el desarrollo de su competencia lingüística.

TABLA 1
PALABRAS Y VOCABLOS
CI 1 “Partes del cuerpo”

Año	Núm. Palabras	Núm. Vocablos
1o.	883	91
2o.	961	89
3o.	789	78
4o.	965	98
5o.	969	121
6o.	1176	135

CI 12 “Medios de transporte”

Año	Núm. Palabras	Núm. Vocablos
1o.	455	52
2o.	595	60
3o.	590	73
4o.	630	68
5o.	648	73
6o.	792	75

CI 14 “Animales”

Año	Núm. Palabras	Núm. Vocablos
1o.	735	129
2o.	1079	177
3o.	1162	159
4o.	1192	174
5o.	1101	183
6o.	1335	194

Si analizamos detenidamente la tabla anterior, en el centro de interés 1 el número de palabras aportadas de 2o. y 3o. disminuye de 961 a 789 -baja 172 palabras- y los vocablos también decrecen de 89 a 78 -11 vocablos menos. Si comparamos 4o. contra 5o., el primero aporta 965 palabras y el segundo 969 -los alumnos de 5o. sólo aportan cuatro palabras más- y en los vocablos hay un aumento de 23, en 4o. de 98 y en -5o. de 121.

En el centro de interés 12 podemos observar que el crecimiento de lo. y 2o. es sorprendente -455 en lo. y 595 en 2o.- 140 más; pero de 2o. a 3o. baja en cinco el número de palabras, de 595 en 2o. a 590 en 3o. Ahora de 4o. a 5o. sube 18, 630 en 4o. y 648 en 5o., mientras que en 6o. se presenta el mismo fenómeno que de lo. a 2o., aumenta 144 palabras -5o. 648 y 6o. 792.

Los ejemplos anteriores demuestran la posible reorganización de las estructuras lexicales y no la pérdida porque es claro que la disminución tanto en el número de palabras como de vocablos no es constante. Nótese como el comportamiento del número de vocablos en 3o. y 5o. en el centro de interés 12 es *sui generis*, a pesar de la distancia cronológica la cantidad es la misma, lo que reitera la hipótesis planteada al inicio.

Para continuar con el análisis cuantitativo procedimos a comparar los vocablos aportados por los alumnos de uno y otro grado, como resultado de lo cual presentamos la tabla 2, en la que aparece en primer término el número de vocablos que se encontraron en ambos grupos -vocablos comunes- y en segundo término el número de vocablos exclusivos de A y el número de vocablos exclusivos de B.

TABLA 2
CI 1 "Partes del cuerpo"

A)		B)	Voc. comunes	Sólo en A)	Sólo en B)
1o.	vs.	2o.	67	24	22
2o.	vs.	3o.	60	29	18
3o.	vs.	4o.	70	8.	28
4o.	vs.	5o.	82	16	39
5o.	vs.	6o.	86	30	49

C I 12 “Medios de transporte”

A)		B)	Voc. comunes	Sólo en A)	Sólo en B)
1o.	vs.	2o.	41	11	19
2o.	vs.	3o.	45	15	28
3o.	vs.	4o.	50	23	18
4o.	vs.	5o.	49	19	24
5o.	vs.	6o.	52	21	23

C I 14 “Animales”

A)		B)	Voc. comunes	Sólo en A)	Sólo en B)
1o.	vs.	2o.	103	26	74
2o.	vs.	3o.	119	58	40
3o.	vs.	4o.	134	25	40
4o.	vs.	5o.	137	37	46
5o.	vs.	6o.	146	37	48

Al comparar 3o. contra 2o. o 3o. contra 4o. en el centro de interés 1, en el primer caso los vocablos comunes son 60 y los exclusivos de 2o., 29; mientras que los exclusivos de 3o. suman 18; y si comparamos 3o. contra 4o., 3o. tiene 8 exclusivos y 4o. 28. En el centro de interés 12, “Medios de transporte”, la situación no es la misma, puesto que este centro presenta mayor estabilidad por tratarse de un estímulo cerrado. En el CI 14, al comparar 2o. contra 3o. tienen en común 119 vocablos, 2o. tiene 58 mientras que 3o. 40 -18 menos que 2o.- y de 5o. contra 6o., 146 en común, 5o. sólo 37, mientras que 6o. tiene 48.

Las cantidades anteriores se corroboran en la tabla 3, al revisar los 10 vocablos más disponibles en los centros de interés analizados encontramos que las posiciones que ocupan éstos se ven alternadas principalmente en los grados 3o. y 5o.

TABLA 3
 VOCABLOS MAS DISPONIBLES EN CADA GRADO
 C I I “Partes del cuerpo”

1o.	2o.	3o.	4o.	5o.	6o.
ojo	ojo	cabeza	ojo	brazo	ojo
mano	cabeza	pie	cabeza	mano	nariz
cabeza	nariz	dedo	pie	pierna	boca
pie	mano	brazo	pierna	cabeza	mano
boca	pie	mano	mano	pie	pie
pierna	boca	pierna	boca	ojo	cabeza
nariz	dedo	tronco	brazo	boca	pierna
brazo	pierna	ojo	nariz	nariz	dedo
corazón	corazón	nariz	corazón	dedo	corazón
dedo	brazo	boca	dedo	oído	brazo

C I 12 “Medios de transporte”

1o.	2o.	3o.	4o.	5o.	6o.
camión	camión	camión	camión	camión	camión
avión	avión	avión	avión	avión	avión
coche	metro	carro	coche	bicicleta	barco
carro	taxi	coche	taxi	carro	carro
barco	coche	taxi	tren	metro	bicicleta
tren	tren	barco	metro	tren	coche
taxi	trolebús	tren	barco	barco	metro
metro	barco	caballo	carro	coche	taxi
helicóptero	carro	metro	trolebús	patineta	tren
bicicleta	autobús	bicicleta	bicicleta	taxi	lancha

CI 14 “Animales”

1o.	2o.	3o.	4o.	5o.	6o.
perro	perro	perro	gato	gato	perro
gato	gato	gato	perro	perro	gato
león	león	león	león	león	pájaro
pájaro	pájaro	tigre	pájaro	tigre	león
chango	tigre	pez	tigre	elefante	caballo
elefante	elefante	elefante	caballo	caballo	tigre
caballo	pez	pájaro	elefante	jirafa	oso
jirafa	chango	caballo	pato	pájaro	elefante
tigre	caballo	chango	oso	vaca	vaca
vaca	jirafa	ballena	ratón	oso	chango

Por ejemplo, en el CI1 el vocablo “brazo” ocupa la posición 4a. en 3er. grado y en 5o. se localiza como el más disponible, a pesar de que es un vocablo que en los otros grados se ubica en los últimos lugares en lo., 2o., 4o. y 6o. se encuentra en las posiciones 8a y 10a.

Otro de los casos más representativos que demuestran el reordenamiento de la estructura del léxico es la distribución que presenta el vocablo “ojo”, que en 3o. y 5o. se desplaza del primer lugar que ocupó en los demás grados al séptimo en 3o. y al sexto en 5o.; además aparecen vocablos como “tronco” y “oído”, que no aparecen en los otros grados.

Si observamos el CI 12 notamos cómo en 3o. y 5o. los alumnos aportan palabras como “caballo” y “patineta” que no aparecen en los otros grados. Ahora, en el CI 14 notamos algo similar, cómo en el CI 1 el vocablo “pájaro” se desplaza a lo largo de los seis grados y el vocablo “ballena” aparece solamente en 3o.

Al mencionar los 10 primeros vocablos y comparar los grados entre sí encontramos que en 6o. grado existe un “asentamiento lexical” de los vocablos, es decir, la distribución de éstos se organiza similarmente (ver los tres primeros vocablos en cada uno de los centros de interés) y en especial en el CI 12, que por ser un estímulo cerrado presenta en las dos primeras posiciones los mismos vocablos; en 6o. grado se agrega el vocablo “barco”, lo cual demuestra el asentamiento señalado, puesto que se concentran los medios de transporte terrestre, aéreo y marítimo.

Para finalizar y dejar claro ese reordenamiento y no pérdida, presentamos la distribución de algunos vocablos del CI 12 a lo largo del vector de frecuencia para

observar cómo en los grados 1o., 2o., 4o. y 6o. tienen una distribución parecida que se ve alterada en 3o. y 5o. -en las tablas 4.1 y 4.2, anexas, y para manejar más fácilmente la información, fue necesario sumar las posiciones de dos en dos; en la primer columna aparece el resultado de la suma de la 1a. y 2a. posiciones y así sucesivamente- se demuestra la presencia de una estructura persistente producto de las agrupaciones que se dan. Este vector nos sirve para demostrar que el léxico es un sistema de estructuras que se ve alterado en los grados mencionados; si vemos como ejemplo el vocablo "camión", que resulta ser el más disponible en todos los grados, notamos cómo en 5o. su distribución es anómala porque en algunas posiciones no alcanza ninguna ocurrencia y en la 2a. posición baja considerablemente el número de frecuencias.

5. Conclusiones

El léxico, sistema estructurado, va creciendo sometido a reglas fijas que cuando se mantienen estables se acumulan vocablos como observamos claramente en los análisis de los resultados correspondientes a los grados 1o., 2o., 4o. y 6o.; y, en cambio, cuando hay reorganización, la acumulación es lenta y en ocasiones hay pérdidas.

Creemos que la acumulación de evidencias para apoyar la adquisición del lenguaje se halla en continuo crecimiento y, aunque la evidencia que presentamos no es conclusiva, es posible que pronto pueda darse una respuesta definitiva si se replantea el problema como una investigación interdisciplinaria.

En los centros de interés presentados lo que parecía pérdida es una reorganización del material léxico acumulado dentro de la estructura lexical, lo que probablemente se deba a que en 3o. y 5o. los escolares no sólo atraviesan, psicológicamente, una edad crítica, sino que educadores mexicanos están de acuerdo en considerar estos años como claves en el desarrollo académico de los escolares.

Finalmente, no hay que olvidar que los materiales didácticos para la escuela primaria pueden y deben mejorarse si se toman en cuenta los resultados de las investigaciones en lingüística aplicada.

Queremos retomar la opinión de Humberto López Morales cuando se refiere a que "los lingüistas teóricos han estado más preocupados y ocupados con la sintaxis que con el vocabulario, lo que ha llevado a cierta forma a subestimar las complejidades del lexicón" (López Morales 1989:148).

“Reorganización o pérdida lexical en alumnos de 5o. año de primaria”.

TABLA 4.1

CAMION											
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.
1o.	29	11	4	4	1					49	0.63247
2o.	25	13	3	5	1					49	0.65209
3o.	27	13	3	2	1		1			47	0.66355
4o.	26	17	2		1			1		47	0.64661
5o.	24	9	12	2	1	1		2		51	0.67294

AVION											
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.
1o.	14	14	10	4	2	1				45	0.48124
2o.	10	13	15	9	3	3	1			54	0.57377
3o.	12	17	8	8	3	1				49	0.57942
4o.	16	10	14	5	4					49	0.59951
5o.	10	14	6	11	2	2	1	1	1	48	0.52312
6o.	14	15	9	10	6	1	1		1	57	0.65010

BARCO											
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.
1o.	4	10	10	4	3	1				32	0.26619
2o.	2	5	12	7	5	3		1		35	0.30893
3o.	2	3	11	6	5	4				31	0.28143
4o.	7	3	12	7	3					32	0.32348
5o.	1	6	8	8	6	2	1			32	0.28271
6o.	6	9	11	8	4	3	3		1	45	0.44067

BICICLETA												
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.	
1o.	2	7	4	3	2						18	0.15604
2o.	1	1	2	7	5	5	1				22	0.15773
3o.	1	1	9	7		6	4	2			30	0.22395
4o.	1	4	7	6	3	3		1			25	0.20189
5o.	11.	13	6	4	7	1					42	0.48992
6o.	3	6	7	9	6	11	5	1			48	0.37709

COCHE												
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.	
1o.	19	7	4	1	3						34	0.41583
2o.	14	9	5	3							31	0.40712
3o.	14	4	2		1						21	030568
4o.	17	7	2	6				1			33	0.42244
5o.	9	5	3	3	1		2	1			24	037974
6o.	15	5	2	1		1					24	0.34417

CARRO												
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.	
1o.	13	9	1	2							25	0.32764
2o.	9	4	3	2							18	0.24090
3o.	23	7	1		1						32	0.48572
4o.	12	3	3		1						19	0.25562
5o.	12	10	3	3							28	038161
6o.	6	7	2	3	1					1	30	0.40618

METRO											
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.
1o.	5	6	7	2	2					22	0.21714
2o.	14	9	9	5	1	1				39	0.47134
3o.	2	9	7	2	1	2	1			24	0.24908
4o.	8	7	7	6	2					30	0.33589
5o.	6	7	9	4	3	2	1	1		33	0.34156
6o.	6	5	7	3	5	3		1		30	0.30125

TREN											
AÑO	VECTOR DE FRECUENCIA									TOT	INDICE D.
1o.	8	5	7	3	2					25	0.25199
2o.	8	10	6	6	3		2			35	0.38143
3o.	2	5	11	3	4	1	1			27	0.36370
4o.	6	13	6	6	3	1		1	1	37	0.37480
5o.	3	6	12	7	3	5				36	0.33575
6o.	2	3	8	9	1	2	1	1		27	0.24690

BIBLIOGRAFIA

- AITCHISON, J. (1987) *Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicón*. Londres: Casil Backwell.
- BAÓDLEY, A (1976) *The Psychology of Memory*. Basic Books.
- BERRUTO, G. (1979) *La semántica*. México: Nueva Imagen.
- CHOMSKY, N. (1980) *Reglas y representaciones*. México: FCE.
- (1972) *Language and mind*. Harcourt Brace.
- COSERIU, E. (1977) *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos.
- ECHEVERRIA, M.S. (1991) "Crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes chilenos de nivel básico y medio". En H. López Morales (Ed.) *La enseñanza del español como lengua materna*. Editorial de la Universidad de Puerto Rico.
- ENGELMAYER, O. (1970) *Psicología evolutiva de la infancia y de la adolescencia*. México: Kapelusz
- EHRlich, S. (1972) *La capacité d'appréhension verbale*. París: PUF.
- FRAIÑESE, P. et al. (1977) *Introducción a la Psicolingüística*. México: Nueva Imagen.
- GECKELER, H. (1984) *Semántica estructural y teoría del campo*. Madrid: Gredos.
- GERMAIN, C. (1986) *La semántica funcional*. Madrid: Gredos.
- GIRAUD, P. (196) *La semántica*. México: FCE.
- GREGG, V.H. (1986) *Introduction to human memory*. Londres: Routledge & Kegan Paul.
- GREEN, J. (1972) *Psycholinguistics: Chomsky and Psychology*. Londres: Harmondsworth Penguin.
- JULIAN P., M. (1991) *Disponibilidad léxica en escolares de 4o. y 5o. años de escuela primaria particular*. Tesis inédita. México: UNAM.
- KEMPSON, R. (1982) *Teoría semántica*. Teide.
- LENNEBERG, E.H. (1982) *Fundamentos del desarrollo del lenguaje*. Madrid: Alianza Universidad.
- LOPEZ CHAVEZ, J. (1987 a) "Riqueza léxica en la medición del dominio de la lengua materna" en *Actas del VII Coloquio Nacional Universitario sobre la Comunicación Escrita*. México: UNAM.
- (1987 b) "Disponibilidad léxica y competencia lingüística", en *Memorias de la Tercera Conferencia Internacional: Las computadoras en instituciones de educación: "La educación y los sistemas de información en la frontera del siglo XXI"*. México: UNAM/CE/UNYSIS.
- LOPEZ M., H. (1984) *Enseñanza de la lengua materna*. Playor.
- LYONS, J. (1970) *Introducción en la lingüística teórica*. Teide.
- (1980) *Semántica*. Teide.
- (1984) *Introducción al lenguaje y a la lingüística*. Teide.
- MUSSEN, P. et al. (1973) *Desarrollo de la personalidad en el niño*. México: Trillas.
- MÜLLER, C. (1973) *Estadística Lingüística*. Madrid: Gredos.
- NORMAN, D. (1970) *Models of memory*. Academic Press.
- (1973) *El procesamiento de la información en el hombre*. Buenos Aires: Paidós.
- (1985) *El aprendizaje y la memoria*. Madrid: Alianza Editorial.
- PERONARD, M. (1978) "Correlaciones entre verbalización y rendimiento en niños chilenos de educación básica", en *Actas del Congreso Internacional de la ALFAL Lingüística y Educación*. (VII: 1975); Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- PIAGET, J. (1929) *The child's concept of the world*. Harcourt.
- RESCHER, N. (1981) *Sistematización cognoscitiva*. México: Siglo XXI.
- SALA ZAR M., E. (1991) *Disponibilidad léxica en alumnos de 5o. y 6o. grados de escuela primaria oficial*. Tesis inédita. México: UNAM.
- ULLMAN, S., (1985) *Semántica*. Aguilar.
- WHITTAKER, H. (1989) "Está la gramática en el cerebro", en *Nuevos caminos de la lingüística*. México: Trillas.